

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 89 (1971)  
**Heft:** 99

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**







## Schweizerische Depositen- und Kreditbank, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1970

Nach Verteilung des Reingewinns gemäss Antrag an die Generalversammlung

Aktiven		Passiven	
		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	11 454 864.05	Bankenkreditoren auf Sicht	4 043 800.35
Coupons	8 050.30	Bankenkreditoren auf Zeit	411 333.95
Bankendebitoren auf Sicht	9 239 511.39	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	146 513.15
Bankendebitoren auf Zeit	35 905 585.75	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	24 064 982.51
Wechsel	630 132.75	Kreditoren auf Zeit	24 634 652.95
Reports	445 607.—	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 300 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 101 282.89	Spareinlagen	82 674 830.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	76 846 749.80	Depositenhefte	27 518 514.37
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 51 929 132.75		Kassennobligationen	56 088 600.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	9 829 492.25	Pfandbriefdarlehen	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	23 491 733.04	Checks und kurzfristige Dispositionen	11 084.10
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 17 118 828.09		Sonstige Passiven	8 234 576.51
(und nicht wie in Nr. 63 des SHAB angegeben: Fr. 17 188 828.09)		Aktienkapital	30 000 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 381 611.40	Reservefonds	2 000 000.—
Hypothekaranlagen	70 368 423.94	Spezial-Reserve	800 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	18 347 000.—	Gewinnvortrag auf neue Rechnung	243 167.19
Bankgebäude	10 342 037.30		
Andere Liegenschaften	783 000.—		
Sonstige Aktiven	4 696 973.48		
	280 872 055.34		280 872 055.34
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen (Kautionen): Fr. 2 827 562.25			

## Schroders AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1971

Aktiven		Passiven	
		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 613 803.08	Bankenkreditoren auf Sicht	3 137 391.—
Bankendebitoren auf Sicht	1 325 128.63	Bankenkreditoren auf Zeit	135 276 250.—
Bankendebitoren auf Zeit	15 912 678.32	Kreditoren auf Sicht	6 833 011.24
Wechsel	43 396 110.35	Kreditoren auf Zeit	23 527 875.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	154 526.65	Sonstige Passiven	6 833 956.17
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	71 361 250.—	Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	42 464 130.95	Gesetzliche Reserven	450 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 5 175 000.—		Freie Reserven	1 450 000.—
Wertschriften	3 502 878.48	Saldo vortrag	271 477.50
Sonstige Aktiven	2 049 454.45		
Nicht einbezahltes Kapital	10 000 000.—		
	197 779 960.91		197 779 960.91
Garantie: Fr. 4 295 000.—		Garantie: Fr. 4 295 000.—	

## Cosmos Bank, Zürich

Bilanz per 31. März 1971

Aktiven		Passiven	
		Fr.	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	4 365 236.80	Bankenkreditoren auf Sicht	3 300 412.63
Bankendebitoren auf Sicht	12 968 474.36	Bankenkreditoren auf Zeit	88 714 539.09
Bankendebitoren auf Zeit	22 795 298.20	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	8 378 591.70
Wechsel	37 302 725.12	Checkrechnungen und Kreditoren auf Zeit	24 220 570.39
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	3 419 839.70	Sonstige Passiven	11 359 107.22
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	21 543 544.08	Kapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	41 338 080.26	Reserven:	
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 2 868 355.—		gesetzliche	Fr. 3 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	13 653 132.45	freie	Fr. 8 600 000.—
Sonstige Aktiven	1 099 078.23	Gewinnvortrag vom Vorjahr	412 188.17
	158 485 409.20		158 485 409.20
Indossamentsverpflichtungen: Fr. 2 809 721.95			
Garantien: Fr. 4 275 475.—			

## Investment Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1970

Aktiven		Passiven	
		Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 492 415.25	Bankenkreditoren auf Sicht	1 040 280.85
Bankendebitoren auf Sicht	1 029 398.79	Bankenkreditoren auf Zeit	485 637.14
Bankendebitoren auf Zeit	300 224.05	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	26 389.70
Wechsel	30 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	1 888 488.20
Reports	26 750.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Zeit	6 767 773.99
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	473 772.70	Checks und kurzfristige Dispositionen	135.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	8 757 122.03	Sonstige Passiven	601 394.12
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	298 987.30	Aktienkapital	2 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	717 127.20	Ordentliche Reserven	400 000.—
Sonstige Aktiven	94 176.40	Gewinnsaldo:	
	13 219 973.72	Saldovortrag vom Vorjahr	Fr. 85 080.18
Kautionen: Fr. 628 991.20		abzüglich Uebertrag auf Rückstellungskonto	Fr. 85 080.18
Einzahlungsverpflichtung: Fr. 160 000.—		Reingewinn pro 1970	9 874.72
			13 219 973.72
		Kautionen: Fr. 628 991.20	
		Einzahlungsverpflichtung: Fr. 160 000.—	

## Aufwand

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970

## Ertrag

Aufwand		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970		Ertrag	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Passivzinsen	311 185.30	Aktivzinsen	825 099.26		
Kommissionen	1 674.80	Kommissionen	719 828.38		
Bankbehörden und Personal	790 124.40	Ertrag des Wechselportefeuilles	98 257.10		
Beiträge an Wohlfahrtseinrichtungen für das Personal	10 807.85	Ertrag der Wertschriften und der dauernden Beteiligungen	34 093.—		
Geschäfts- und Bürokosten	387 581.22	Verschiedenes	19 704.93		
Steuern und Abgaben	16 622.80				
Verluste und Abschreibungen	169 111.58				
Reingewinn pro 1970	9 874.72				
	1 696 982.67				1 696 982.67
Zusammensetzung der Wertschriften und der dauernden Beteiligungen		Gewinnverwendung			
Schweizerische Obligationen:	Fr.	Vortrag auf neue Rechnung	Fr.		
Bund	200 245.—		9 874.72		
Kantone	14 800.—				
Gemeinden	22 250.—				
Industrielle Unternehmungen	109 600.—				
Schweizerische Aktien:					
Banken	14 000.—				
Finanzgesellschaften	160 000.—				
Andere	17 346.70				
Ausländische Aktien:	178 885.50				
	717 127.20				

## Bank Rohner + Co. AG, St. Gallen

Aktiven		Zwischenbilanz per 31. März 1971		Passiven	
		Fr.			
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		12 896 029.15		Bankenkreditoren auf Sicht	1 208 124.45
Bankendebitoren auf Sicht		21 573 990.16		Bankenkreditoren auf Zeit	18 188 145.14
Wechsel		514 944.95		Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	31 608 274.92
Kontokorrent-Debitoren:				Kreditoren auf Zeit	33 627 233.73
ohne Deckung	Fr. 3 685 449.70			Spareinlagen	7 539 208.70
mit Deckung	Fr. 53 679 463.19	57 364 912.89		Depositen, Anlage- und Einlagehefte	70 272 672.58
davon gegen hypothekarische Deckung:	Fr. 4 318 734.10			Kassasobligationen	14 839 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen:				Wandelanleihe	14 800 000.—
ohne Deckung	Fr. 87 856 816.65			Checks und kurzfristige Dispositionen	39 955.05
mit Deckung	Fr. 16 121 281.20	103 978 097.85		Hypothesen auf eigenen Liegenschaften	950 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung:	Fr. 1 090 697.50			Sonstige Passiven	15 263 642.63
Hypothekaranlagen		2 500 000.—		Aktienkapital	14 500 000.—
Wertschriften und Beteiligungen		11 603 859.25		Partizipationsscheinkapital	500 000.—
Bankgebäude		2 150 000.—		Reserven	4 390 000.—
Andere Liegenschaften		4 402 996.90		Gewinnvortrag	81 022.05
Sonstige Aktiven		4 902 948.10			
Nicht einbezahltes Aktienkapital		5 920 000.—			
		227 807 779.25			227 807 779.25
Kauttionen: Fr. 1 096 279.—				Kauttionen: Fr. 1 096 279.—	

## Hero Conserven Lenzburg

Aktiven		Schlussbilanz per 31. Dezember 1970 von der Generalversammlung vom 26. April 1971 genehmigt		Passiven	
		Fr.			
Umlaufvermögen:				Kurzfristiges Fremdkapital:	Fr.
Kassa, Postcheck, Wechsel		225 704.98		Lieferanten	5 952 027.64
Banken		1 153 619.15		Akzepten und Pflichtlagerwechsel	12 751 280.—
Forderungen		12 173 038.76		Dividende des Rechnungsjahres	2 975 000.—
Wertschriften		1 900 000.—		Uebrigere Verbindlichkeiten	4 235 706.21
Vorräte		34 899 711.44		Rückstellung für Verpflichtungen und Wertberichtigungen	5 824 037.53
Darlehen an Tochtergesellschaften		14 608 332.05		Langfristiges Fremdkapital:	
Anlagevermögen:				Obligationenanleihe 1965	12 000 000.—
Grundstücke (112,62 ha)		—		Eigenkapital:	
Fabrikanlagen		—		Aktienkapital	21 000 000.—
Versicherungssumme: Fr. 53 085 800.—		—		Allgemeiner Reservefonds	6 000 000.—
Wohnhäuser		—		Spezialreserve	6 800 000.—
Versicherungssumme: Fr. 3 604 500.—		—		Reserve für ausserordentliche Risiken	3 000 000.—
Beteiligungen		15 880 000.—		Gewinnvortrag	302 355.—
		80 840 406.38			80 840 406.38
Ausgaben				Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970	Einnahmen
Allgemeine Unkosten		14 791 173.65		Ertrag des Warenkontos	Fr. 21 917 826.68
Zinsen		1 245 761.84		Ertrag Beteiligungen, Zinsen	2 614 436.31
Steuern		1 477 800.70			
Abschreibung auf Gebäuden und Maschinen		3 198 714.80			
		20 713 450.99			24 532 262.99
				Gewinnkonto	Fr.
				Reingewinn des Rechnungsjahres	3 818 812.—
				Vortrag vom Vorjahr	296 983.—
					4 115 795.—

## Banque Scandinave en Suisse, Genève

Actif		Bilan intermédiaire au 31 mars 1971		Passif	
		Fr.			
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		5 197 534.54		Engagements en banque à vue	11 228 485.15
Avoirs en banque à vue		11 993 409.57		Engagements en banque à terme	320 094 382.15
Avoirs en banque à terme		24 645 631.03		Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	19 411 104.37
Effets de change		47 842 177.—		Créanciers à terme	25 382 837.92
Comptes courants débiteurs en blanc		3 787 594.12		Livrets et comptes de dépôt	13 731 300.97
Comptes courants débiteurs gagés		28 480 810.17		Autres postes du passif	3 361 333.36
dont garantis par hypothèques: Fr. 71 961.48				Fonds propres:	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		36 425 231.70		capital-actions	Fr. 35 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés		243 437 055.41		réserves	Fr. 4 000 000.—
dont garantis par hypothèques: Fr. 998 897.60				Compte de profits et pertes	39 000 000.—
Avances et prêts à des corporations de droit public		3 951 400.—			190 362.34
Placements hypothécaires		313 000.—			
Titres et participations permanentes		16 678 689.45			
Autres immeubles		9 177 445.10			
Autres postes de l'actif		469 828.17			
		432 399 806.26			432 399 806.26
				Cautiionnements: Fr. 46 892 034.65	
				Accréditifs: Fr. 6 743 161.48	

## Banque Procrédit SA, Fribourg

Actif		Bilan intermédiaire au 31 mars 1971		Passif	
		Fr.			
Caisse et compte de chèques postaux		11 717 031.16		Engagements en banque à vue	809 594.45
Avoirs en banque à vue		237 631.15		Engagements en banque à terme	35 012 430.47
Avoirs en banque à terme		30 537 627.05		Dépôts à vue	165 785.80
Avances à terme fixe gagées		59 113 143.62		Dépôts à terme	11 554 353.10
Avances à terme fixe en blanc		137 930 668.44		Livrets de dépôts	126 654 501.67
Placements hypothécaires		573 400.85		Dépôts en caisse d'épargne	1 215 446.56
Portefeuille des titres		4 582 000.—		Obligations de caisse	36 830 500.—
Immeubles à l'usage de la banque		3 000 000.—		Emprunt par obligations	5 000 000.—
Mobilier		1.—		Autres postes du passif	7 305 979.17
		247 691 503.27		Capital	6 000 000.—
				Réserves	17 000 000.—
				Report à nouveau	142 912.05
					247 691 503.27

## Banque pour le Commerce International SA, Bâle

Actif	Bilan intermédiaire au 31 mars 1971	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, comptes de virements et de chèques postaux	9 932 152.—	Engagements en banque à vue	11 139 163.73
Coupons	837.90	Engagements en banque à terme	120 449 072.44
Avoirs en banque à vue	24 102 358.07	Engagements découlant d'opérations de report	924 951.60
Avoirs en banque à terme	94 136 972.88	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	55 591 936.44
Effets de change	8 389 902.58	Créanciers à terme	27 866 121.92
Reports	921 134.60	Créanciers à terme	21 278 642.02
Comptes-courants débiteurs en blanc	8 719 956.52	Autres postes du passif	10 000 000.—
Comptes-courants débiteurs gagés	45 595 799.20	Capital	2 000 000.—
dont Fr. 2 123 703.74 garantis par hypothèque		Réserve ordinaire	7 600 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	16 567 002.54	Réserve spéciale	194 118.84
Avances et prêts à terme fixe gagés	41 502 197.02	Report à nouveau	
dont Fr. 1 306 629.45 garantis par hypothèque			
Titres et participations permanentes	3 927 045.50		
Autres postes de l'actif	3 248 648.18		
	257 044 006.99		257 044 006.99
Engagements par cautions: Fr. 28 797 421.93		Engagements par cautions: Fr. 28 797 421.93	

## Crédit Commercial de France (Suisse) SA, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1970 avant répartition du bénéfice	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, avoires en compte de virement et compte de chèques postaux	4 367 334.32	Engagements en banque à vue	1 012 867.04
Avoirs en banque à vue	12 903 639.99	Engagements en banque à terme	70 551 962.76
Avoirs en banque à terme	27 467 970.43	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	12 251 063.12
Effets de change	4 704 134.65	Créanciers à terme	15 423 049.—
Comptes courants débiteurs en blanc	771 296.56	Livrets de dépôts	1 099 050.38
Comptes courants débiteurs gagés	1 798 064.80	Traites et acceptations	3 630 368.80
Avances et prêts à terme fixe en blanc	2 695 666.75	Autres passifs	4 672 381.68
Avances et prêts à terme fixe gagés	56 543 564.78	Capital-actions	20 000 000.—
dont garantis par hypothèques: Fr. 60 000.—		Réserve légale	400 000.—
Titres et participations permanentes	2 472 589.05	Réserve spéciale	100 000.—
Autres actifs	4 285 572.06	Solde compte de pertes et profits	229 090.61
Capital non-versé	9 360 000.—		
	129 369 833.39		129 369 833.39
Avals et cautionnements: Fr. 29 472 960.25			
Accréditifs en cours: Fr. 1 100 895.65			
Charges	Compte de pertes et profits au 31 décembre 1970	Produits	
	Fr.	Fr.	
Intérêts débiteurs	6 526 919.27	Report de l'exercice précédent	31 358.37
Commissions	176 805.93	Intérêts créanciers	6 709 033.20
Organe de la banque et personnel	710 553.95	Commissions	2 066 336.70
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	20 662.70	Produits du portefeuille effets de change et devises	632 931.10
Frais généraux et frais de bureau	594 355.65	Produits du portefeuille titres et participations permanentes	128 420.05
Impôts et taxes	205 496.35	Produits divers	30 466.49
Provisions et amortissements	1 134 661.45		
Bénéfice:			
Solde reporté de l'exercice précédent	Fr. 31 358.37		
Bénéfice de l'exercice	Fr. 197 732.24		
	229 090.61		
	9 598 545.91		9 598 545.91
Etat des titres et participations permanentes			
Titres et participations permanentes	Fr.		
Composition du portefeuille:			
a) Obligations suisses	14 362.50		
b) Actions suisses:			
sociétés financières	1 020 000.—		
c) Obligations étrangères	1 374 248.50		
d) Actions étrangères:			
sociétés financières	43 000.—		
sociétés industrielles	20 978.05		
	2 472 589.05		

## Banque Worms et Associés (Genève) SA, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1970 avant répartition	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements, chèques postaux	1 229 937.54	Engagements en banque à vue	4 421 732.37
Avoirs en banque à vue	3 188 438.15	Engagements en banque à terme	38 585 825.—
Avoirs en banque à terme	49 517 150.—	Comptes de chèques et créanciers à vue	9 163 683.30
Effets de change	16 782 426.93	Créanciers à terme	24 543 980.—
Comptes courants débiteurs en blanc	2 917 962.15	Autres passifs	4 463 280.56
Avances et prêts à terme fixe en blanc	8 240 000.—	Capital	10 000 000.—
Titres et participations permanentes	376 649.82	Solde disponible	6 956.12
Autres actifs	3 932 892.76		
Capital non versé	5 000 000.—		
	91 185 457.35		91 185 457.35
Cautionnements: Fr. 7 897 362.17		Cautionnements: Fr. 7 897 362.17	
Montant des engagements à titre de versement sur actions: Fr. 40 341.60		Montant des engagements à titre de versement sur actions: Fr. 40 341.60	
Charges	Compte de pertes et profits de l'exercice 1970	Produits	
	Fr.	Fr.	
Intérêts débiteurs	8 271 186.93	Intérêts créanciers	6 681 433.64
Commissions	52 697.17	Commissions	197 189.47
Organe de la banque et personnel	546 296.60	Produits du portefeuille des effets de change	2 477 223.91
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	6 682.25	Produits des titres, participations et syndicats	24 759.64
Frais généraux et frais de bureau	197 301.87	Divers	1 687.56
Impôts et taxes	44 143.41		
Pertes et amortissements	248 489.70		
Solde de l'exercice précédent	8 540.17		
Bénéfice de l'exercice	6 956.12		
	9 382 294.22		9 382 294.22
Etat des titres et participations permanentes:			
Actions étrangères	Fr.		
	376 649.82		

## Banque Worms et Associés (Genève) SA, Genève

Bilan au 31 mars 1971

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements, chèques postaux	3 187 518.36	Engagements en banque à vue	6 454 071.78
Avoirs en banque à vue	8 954 564.86	Engagements en banque à terme	40 178 900.—
Avoirs en banque à terme	43 426 367.25	Comptes de chèques et créanciers à vue	10 038 745.01
Effets de change	13 912 625.32	Créanciers à terme	24 714 130.—
Comptes courants débiteurs en blanc	3 246 325.82	Autres passifs	3 958 451.42
Comptes courants débiteurs gagés	3 400 000.—	Capital	20 000 000.—
dont comptes courants débiteurs garantis par hypothèque: Fr. 2 600 000.—		Bénéfice reporté 1970	6 956.12
Avances et prêts à terme fixe en blanc	14 901 002.—		
Titres et participations permanentes	370 376.80		
Autres actifs	3 952 473.92		
Capital non versé	10 000 000.—		
	105 351 254.33		105 351 254.33
Cautionnements: Fr. 10 108 371.79		Cautionnements: Fr. 10 108 371.79	

## Banque Commerciale Arabe SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	2 746 611.70	Engagements en banque à vue	4 945 745.79
Avoirs en banque à vue	13 405 496.44	Engagements en banque à terme	7 703 930.75
Avoirs en banque à terme	8 114 453.57	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	9 020 606.50
Effets de change	19 210.34	Créanciers à terme	5 314 363.60
Comptes courants débiteurs en blanc	1 068 280.73	dont à plus d'une année ferme: Fr. 208 008.50	
Comptes courants débiteurs gagés	3 236 333.12	Dettes hypothécaires sur immeuble de la banque	3 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	1 377 875.—	Autres postes du passif	698 238.28
Titres et participations permanentes	514 909.35	Capital	2 500 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	3 170 437.50	Réserve légale	31 000.—
Autres postes de l'actif	222 450.25	Réserve spéciale	100 000.—
	33 876 058.—	Solde reporté de pertes et profits	62 173.08
Comptes d'ordre:		Comptes d'ordre:	33 876 058.—
Accréditifs et cautionnements: Fr. 20 316 971.95		Accréditifs et cautionnements: Fr. 20 316 971.95	
Charges		Produits	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	1 141 809.27	Solde reporté de l'exercice précédent	62 173.08
Commissions	364 295.25	Intérêts créanciers	1 681 688.97
Organes de la banque et personnel	448 467.20	Commissions	819 616.05
Contributions aux institutions de prévoyance	9 791.—	Produit du portefeuille effets de change	118 876.56
Frais généraux et frais de bureau	297 512.53	Produit du portefeuille titres	8 957.70
Impôts et taxes	32 983.20	Produit de l'immeuble	15 938.55
Pertes et amortissements	371 601.13	Divers	21 381.75
Bénéfice reporté	62 173.08		
	2 728 632.66		2 728 632.66
Etat des titres et participations permanentes			
	Fr.		
Obligations suisses:			
Cantons	54 950.—		
Communes	44 600.—		
Sociétés financières	4 750.—		
Sociétés industrielles	5 100.—		
Obligations étrangères:			
Corporations de droit public	23 009.35		
Actions étrangères	382 500.—		

## Banque Libanaise pour le Commerce SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1970  
avant répartition

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse et compte de chèque postaux	806 748.02	Engagements en banque à vue	1 814 294.80
Avoirs en banque à vue	3 262 317.77	Engagements en banque à terme	258 660.—
Avoirs en banque à terme	3 289 400.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	2 541 566.65
Effets de change	39 154.15	Créanciers à terme	5 030 553.80
Comptes courants débiteurs en blanc	1 110 421.19	Chèques et dispositions à court terme	2 116.—
Comptes courants débiteurs par hypothèques	86 219.—	Autres passifs	417 978.85
Comptes courants débiteurs gagés	6 789 855.15	Capital-actions	5 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	267 729.—	Réserve légale	230 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	36 632.—	Réserve spéciale	400 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	155 098.—	Comptes de profits et pertes:	
Titres et participations permanentes	57 950.65	Report exercice précédent	Fr. 17 450.17
Autres actifs	323.75	Bénéfice exercice 1970	Fr. 189 228.41
	15 901 848.68		206 678.58
			15 901 848.68
Avals et cautionnements:	Fr. 1 808 680.—	Avals et cautionnements:	Fr. 1 808 680.—
Engagements par accréditifs irrévocables:	Fr. 2 221 298.13	Engagements par accréditifs irrévocables:	Fr. 2 221 298.13
	Fr. 4 029 978.13		Fr. 4 029 978.13
Charges		Produits	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	272 655.20	Report de l'exercice précédent	17 450.17
Organes de la banque et personnel	221 153.35	Intérêts créanciers	797 694.65
Frais généraux et frais de bureau	187 905.70	Commissions	149 289.78
Pertes et amortissements	76 251.20	Produits des titres	2 637.65
Impôts et taxes	57 581.55	Produits du portefeuille effets	46 397.28
Bénéfice disponible	206 678.58	Produits divers	8 756.05
	1 022 225.58		1 022 225.58
Etat des titres			
	Fr.		Fr.
Obligations Suisses:		Obligations étrangères:	
des cantons	Fr. 9 515.—	divers	Fr. 21 435.65
divers	Fr. 27 000.—	Obligations suisses:	
	36 515.—	total	Fr. 36 515.—
			57 950.65
Proposition de répartition du bénéfice net			
	Fr.		
Versement à réserve légale	20 000.—		
Versement à réserve spéciale	150 000.—		
Dotations pour la constitution d'un fonds de prévoyance	20 000.—		
Report à nouveau	16 678.58		
	206 678.58		



## Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Actif	Bilan intermédiaire au 31 mars 1971	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements, compte de chèques postaux	39 962 842.72	Engagements en banque à vue	50 633 580.29
Avoirs en banque à vue	52 919 937.21	Engagements en banque à terme	171 669 757.23
Avoirs en banque à terme	313 920 596.47	Comptes de chèques, comptes créanciers à vue	142 712 161.46
Effets de change	63 608 947.16	Créanciers à terme	553 982 844.71
Comptes courants débiteurs en blanc	29 413 234.—	Livrets de dépôts	9 753 413.95
Comptes courants débiteurs gagés	435 633 712.35	Obligations et bons de caisse	307 000.—
dont garantis par hypothèques Fr. 138 899 134.—		Chèques et dispositions à court terme	486 586.22
Avances et prêts à terme fixe gagés	—	Traites et acceptations	8 171 404.80
Titres, participations permanentes, établissements affiliés	128 307 218.45	Autres postes de passif	58 150 020.78
Participations syndicales	14 134 488.02	Capital — actions	Fr. 40 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	7 000 000.—	Bons de jouissance	Fr. 44 850 000.—
Autres postes de l'actif	23 930 465.22	Réserves légale	Fr. 14 000 000.—
		Réserve spéciale	Fr. 14 000 000.—
		Report de l'exercice précédent	114 672.16
	1 108 831 441.60		1 108 831 441.60
Avals, cautionnements et garanties: Fr. 79 107 358.—		Avals, cautionnements et garanties: Fr. 79 107 358.—	

## Banque du Rhône SA, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1970	Passif	
	Fr.	Fr.	
Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux	4 003 749.35	Engagements en banque à vue	2 601 247.42
Avoirs en banque à vue	20 279 265.38	Engagements en banque à terme	37 565 903.07
Avoirs en banque à terme	14 512 612.05	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	18 457 172.19
Effets de change	3 041 139.38	Créanciers à terme	1 892 986.90
Comptes courants débiteurs en blancs	2 399 537.71	Autres passifs	833 680.08
Comptes courants débiteurs gagés	9 781 450.02	Capital	6 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	614 216.44	Réserves	550 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	7 539 629.64	Compte de profits et pertes	246 112.44
Titres et participations permanentes	3 119 019.14		
Participations à des syndicats	880 633.55		
Autres actifs	1 975 849.44		
	68 147 102.10	Montant des avals et des cautionnements: Fr. 3 130 855.05	68 147 102.10
Charges	Compte de profits et pertes de l'exercice 1970	Profits	
	Fr.	Fr.	
Intérêts débiteurs	3 712 035.84	Soldé reporté de l'exercice précédent	97 899.28
Commissions	48 810.48	Intérêts créanciers	4 192 057.70
Organes de la banque et personnel	1 718 625.20	Commissions	3 036 335.74
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	42 924.—	Produits du portefeuille des effets de change	203 968.59
Frais généraux et frais de bureau	1 069 348.45	Produits des titres, des participations permanentes	111 159.89
Impôts et taxes	59 988.80	Divers	33 883.92
Pertes et amortissements	777 459.91		
Bénéfice net	246 112.44		
	7 675 305.12		7 675 305.12
Etat des titres et des participations permanentes au 31 décembre 1970	Fr.	Propositions de répartition du bénéfice	Fr.
Obligations:		Versements aux réserves	100 000.—
Confédération et chemins de fer fédéraux	Fr. 46 375.—	Report à compte nouveau	146 112.44
Communes	Fr. 23 250.—		246 112.44
Divers	Fr. 71 000.—		
140 625.—			
Actions et parts sociales suisses:			
Sociétés financières	Fr. 145 000.—		
Divers	Fr. 20 200.—		
165 200.—			
Obligations étrangères:			
Corporations de droit public	Fr. 227 568.—		
Divers	Fr. 611 826.—		
839 394.—			
Actions étrangères	1 973 800.—		
3 119 019.—			

## BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

Attivo	Bilancio al 31 marzo 1971	Passivo	
	Fr.	Fr.	
Cassa, conto giro e conto chèques postali	12 528 713.38	Debiti a vista verso banche	1 506 621.40
Cedole	14 112.95	Debiti a termine verso banche	1 123 142.15
Crediti a vista presso banche	33 774 893.79	Conti chèques e conti creditori a vista	48 196 066.26
Crediti a termine presso banche	42 795 764.80	Conti creditori a termine	32 671 392.83
Effetti cambiari	5 897 681.75	Libretti di deposito	19 270 795.89
Conti correnti debitori senza copertura	3 742 323.82	Obligazioni di cassa	2 511 000.—
Conti correnti debitori con copertura	17 606 973.46	Chèques et dispositions a breve scadenza	75.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 570 396.90		Traite e accettazioni	3 219 453.36
Anticipazioni fisse senza copertura	500 000.—	Altro poste del passivo	8 893 158.62
Anticipazioni fisse con copertura	4 976 128.65	Capitale azioni	6 000 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 4 970 443.15		Fondo di riserva legale	1 200 000.—
Titoli	3 365 564.10	Fondo di riserva speciale	4 300 000.—
Stabili ad uso della banca	1 600 000.—	Conto dividendo	600 000.—
Altri immobili	700 000.—	Reporto a nuovo	173 568.14
Altre poste dell'attivo	2 163 116.95		
	129 665 273.65	Garanzie prestate e impegni per crediti documentari: Fr. 9 396 503.10	129 665 273.65
Debitori per garanzie prestate e crediti documentari: Fr. 9 396 503.10			



## Société Nationale des Pétroles d'Aquitaine (SNPA)

Courbevoie

### Ausgabe einer 6 1/2% Anleihe 1971-86 von 60 000 000 Schweizer Franken

Der Erlös der Anleihe dient zur Finanzierung des Ausbauprogrammes der Gesellschaft.

#### Anleihebedingungen

<b>Titel und Coupons:</b>	Inhaberobligationen von je Fr. 1000.— und Fr. 5000.— Nennwert, versehen mit Jahrescoupons per 15. Mai. Der erste Coupon wird am 15. Mai 1972 fällig.
<b>Laufzeit:</b>	Längstens 15 Jahre.
<b>Rückzahlung:</b>	Ab 1981 jährliche Titelkäufe bis zu sFr. 10 000 000.—, falls die Kurse 100% nicht übersteigen.
<b>Steuern:</b>	Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern und Abgaben, die in Frankreich erhoben werden oder inskünftig erhoben werden könnten.
<b>Anlehendienst:</b>	In freien Schweizer Franken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.
<b>Kotierung:</b>	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
<b>Emissionspreis:</b>	99% netto
<b>Zeichnungsfrist:</b>	30. April bis 5. Mai 1971, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung

Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerischer Bankverein
Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.	Bank Leu AG	Schweizerische Volksbank
Vereinigung der Genfer Privatbankiers	A. Sarasin & Cie Gruppe Zürcher Privatbankiers	Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

## BUNDI verkauft

**Ferienhäuser**  
**Terrassenhäuser**  
**Eigentumswohnungen**  
in den schönsten Sommer- und Winterkurorten  
**Valbella/Lenzerheide**  
**Laax bei Flims**  
**Klosters**  
**Flumserberg**

Prospekte und detaillierte Auskünfte durch die Selbsterstellerin:



Bau- und Verkaufs-Generalunternehmung  
**CLAU BUNDI, 7310 Bad Ragaz**  
Telephon (085) 9 28 28

- Planung und Erstellen von schlüsselfertigen Bauten Mehrfamilienhäuser Einfamilienhäuser Ferienhäuser Eigentumswohnungen
- Verwaltungen und Vermietung von Liegenschaften
- An- und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken

## Zürichsee-Schiffahrtsgesellschaft

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 11. Mai 1971, 15.00 Uhr, im Vortragssaal EWZ, Entresol, Beatenplatz 2, Zürich.

Geschäfte:

1. Protokoll der 79. ordentlichen Generalversammlung vom 19. Juni 1970.
2. Erhöhung des Aktienkapitals.
3. Allfälliges.

Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an von unserem Verwaltungsbüro Zürich Wollishofen bezogen werden.

Zürich, den 26. April 1971

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: J. Schärer  
Der Direktor: Dr. W. Latscha

## Financial Partners AG

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 14. Mai 1971, 10 Uhr, in den Büroräumlichkeiten der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, Zürich, General Guisan-Quai 38.

Traktandum:

Demission von Coopers & Lybrand AG, Zürich, als Kontrollstelle, eventuell Wahl einer neuen Kontrollstelle.

Für den Verwaltungsrat:  
Coopers & Lybrand AG, Zürich

## VON ROLL AG, Gerlafingen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 14. Mai 1971, um 16.00 Uhr, im Werkhotel in Gerlafingen.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1969/70 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrates gemäss § 13, Abs. 2 der Statuten.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren und der Suppleanten für das laufende Geschäftsjahr.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 28. April 1971 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Gerlafingen auf.

Stimmberechtigt sind die am heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. In der Zeit vom 27. April bis und mit 14. Mai 1971 werden keine Eintragungen im Aktienregister vorgenommen.

Gerlafingen, 28. April 1971

VON ROLL AG

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Paul Kohli

## Svenska Tändsticks Aktiebolaget

(The Swedish Match Company)

Die Aktionäre der Svenska Tändsticks Aktiebolaget werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

die am Donnerstag, den 27. Mai 1971, 14.30 Uhr, in den Räumen der Gesellschaft in Jönköping stattfinden wird, eingeladen.

Alle Aktionäre, die darum ersucht haben, erhalten ein Exemplar in englischer Sprache des dieser Versammlung vorzulegenden Geschäftsberichtes pro 1970 durch die Post zugestellt. Die nicht eingetragenen Aktionäre, die diesen Bericht zu erhalten wünschen, können denselben bei folgenden Banken beziehen:

Schweizerischer Bankverein, Basel  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich  
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich  
Bank Leu AG, Zürich  
Schweizerische Volksbank, Bern  
sowie bei deren sämtlichen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz  
Herren Pictet & Cie, Genf  
Banque Pasche SA, Genf

Jönköping, den 30. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Schweiz. Sprengstoff AG Cheddite, Liestal

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 14. Mai 1971, 11.30 Uhr, im Hotel Engel, Liestal.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 23. April 1970.
2. Bericht des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren über das Geschäftsjahr 1970.
3. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970; Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Rechnungsrevisoren.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Das Protokoll, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen vom 3. Mai 1971 an zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Liestal auf, wo ebenfalls Zutrittskarten zur Generalversammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 12. Mai 1971 bezogen werden können.

Liestal, 30. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Plastic-Holding SA, Basel

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, 14. Mai 1971, 12.00 Uhr, im Hotel Engel, Liestal

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 23. April 1970.
2. Bericht des Verwaltungsrates und der Rechnungsrevisoren über das Geschäftsjahr 1970.
3. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1970; Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
4. Décharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Rechnungsrevisoren.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Das Protokoll, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht liegen vom 3. Mai 1971 an zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Basel auf.

Basel, 30. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Emprunt 4 1/2% MATISA Matériel Industriel SA Crissier-Renens 1961, de fr. 3 000 000

Esuite du tirage au sort effectué ce jour, les 50 obligations de l'emprunt susmentionné, de fr. 1000.— nominal chacune, portant les numéros

43	636	1254	1874	2464
140	721	1362	1901	2513
198	798	1387	2021	2544
201	832	1498	2055	2614
225	888	1500	2107	2653
392	911	1531	2246	2788
416	1030	1615	2292	2849
551	1090	1629	2338	2882
593	1119	1752	2399	2923
602	1156	1842	2401	2971

seront remboursés au pair, le 1<sup>er</sup> août 1971.

Ces titres pourront être présentés pour leur remboursement, munis de tous les coupons non échus, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne, de l'Union de Banques Suisses à Lausanne, de MM. Hofstetter & Cie, Banquiers, à Lausanne, et dans les sièges, succursales et agences de chacun de ces établissements.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir le 1<sup>er</sup> août 1971.

Lausanne, le 26 avril 1971  
N° de valeur 115 485

Banque Cantonale Vaudoise

PS Les obligations ci-après, remboursables le 1<sup>er</sup> août 1970, n'ont pas encore été présentées à l'encaissement:

N° 2184 et N° 2752

## «Eidgenössische Bank»

Beteiligungs- und Finanzgesellschaft

### Zürich

#### Couponszahlung

Die Generalversammlung vom 29. April 1971 hat die Dividende für das Jahr 1970 auf Fr. 12.— brutto festgesetzt. Gegen Einreichung von Coupon Nr. 17 wird pro Aktie à nom. Fr. 100.— folgende Auszahlung vorgenommen:

Aktien Nrn. 1-100 000	Fr. 12.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 3.60
somit netto	Fr. 8.40

Aktien Nrn. 100 001-150 000, dividendenberechtigt ab 1. April 1970	Fr. 9.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 2.70
somit netto	Fr. 6.30

Vom 30. April 1971 an kann der Dividendenbetrag spesenfrei bei sämtlichen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft erhoben werden.

## CUSI AG, BASEL

Die Aktionäre der Cusi AG, Basel, werden hiermit zur

### ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 13. Mai 1971, nachmittags 16 Uhr, in das Restaurant «Schützenhaus», Schützenmattstrasse 56, Basel, eingeladen.

#### Traktandenliste:

- Bericht des Verwaltungsrates und Rechnungsablage über das Geschäftsjahr 1970.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes über das Geschäftsjahr 1970 sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Wahlen.
- Ernennung der Rechnungsrevisoren pro 1971.

Zur Erlangung des Stimmrechtes haben die Aktionäre spätestens fünf Tage vor der ordentlichen Generalversammlung eine Zutrittskarte am Sitz der Gesellschaft, Kaufhausgasse 7, Basel, zu verlangen, wobei die Eigentümer von Inhaberkarten «B» ihre Titel bei den Herren E. Gutzwiller & Cie, Banquiers, Basel, oder bei den Herren Heusser & Cie, Banquiers, Basel, zu hinterlegen oder einen Ausweis über den Aktienbesitz beizubringen haben.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle samt dem Antrag über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 30. April 1971 am Domizil der Gesellschaft, Kaufhausgasse 7, Basel, zur Einsicht auf.

Basel, den 30. April 1971

Der Verwaltungsrat

## Strandbad Lido AG, Luzern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Dienstag, 11. Mai 1971, 17 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Volksbank, Bahnhofstrasse 6, 4. Stock.

#### Traktandenliste:

- Protokoll der Generalversammlung vom 4. Mai 1970.
- Jahresbericht, Jahresrechnung pro 1970 und Bericht der Kontrollstelle.
- Déchargeerteilung an die Verwaltung.
- Neuwahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Aussprache über die Errichtung eines heizbaren Schwimmbeckens im Freien (Pläne können ab 16.30 Uhr im Sitzungssaal eingesehen werden).
- Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute bei der Schweizerischen Volksbank, Luzern, Wertschriftenschalter, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Daselbst können die Stimmrechtsausweise bis und mit 10. Mai 1971 bezogen werden.

Die im Register eingetragenen Aktionäre sind berechtigt, einen Ausweis zum freien Eintritt ins Strandbad bis 15. Juni 1971 bei der Strandbad Lido AG, Postfach 573, 6002 Luzern, schriftlich zu verlangen.

Luzern, 30. April 1971

Die Verwaltung

## Lägern-Kalksteinbrüche AG, Regensburg

### Einladung zur 97. Generalversammlung

Samstag, den 8. Mai 1971, 11 Uhr, Gasthaus Krone, Regensburg, Oberburg

#### Traktanden:

- Protokoll der 96. ordentlichen Generalversammlung vom 12. Juni 1970.
- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung 1970 und des Kontrollstellenberichtes.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Varia.

Die Aktionäre sind gebeten, sich über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Die Rechnung liegt von heute an im Geschäftsbüro zur Einsicht auf.

Zürich, den 13. April 1971

Der Präsident des Verwaltungsrates: Reinhard v. Meiss

## CSC Costruzioni stradali e civili SA CSC Strassen- und Tiefbau AG CSC Constructions Routières et civiles SA

Via Pioda 8, 6900 Lugano

Avviso di convocazione dell'assemblea generale ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti della Costruzioni stradali e civili SA sono convocati per mercoledì 12 maggio 1971, ore 11.00, presso la sede sociale in Via Pioda 8, Lugano, per la tenuta

### dell'assemblea generale ordinaria

con il seguente ordine del giorno:

- Relazione del consiglio di amministrazione.
- Letture ed approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti del 1970.
- Rapporto dei revisori.
- Scarico agli amministratori.
- Eventuali.

Lugano, 28 aprile 1971

Per il consiglio d'amministrazione  
il presidente: Dr. Franz Joseph Kurmann

## «Banque fédérale»

Société de participations et financière

### Zurich

#### Paiement du coupon

L'assemblée générale, réunie le 29 avril 1971, a décidé la distribution, pour l'exercice 1970, d'un dividende de Fr. 12.— brut par action de Fr. 100.— nominal. Le paiement se fera comme suit, contre remise du coupon N° 17:

Actions N°s 1-100 000	Fr. 12.—
Moins impôt anticipé de 30%	Fr. 3.60
Montant net	Fr. 8.40

Actions N°s 100 001-150 000, créées jouissance du 1 <sup>er</sup> avril 1970	Fr. 9.—
Moins impôt anticipé de 30%	Fr. 2.70
Montant net	Fr. 6.30

Le dividende peut être encaissé sans frais, dès le 30 avril, à tous les guichets de l'Union de Banques Suisses.

## Société foncière de Bon Port, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 mai 1971, à 11 h., à l'hôtel Eden, à Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes et rapports sont à disposition des actionnaires à la Banque Cantonale Vaudoise, Montreux, domicile de délivrance des cartes d'admission.

Le conseil d'administration

## INRESA

### Industria Nacional de Relojes Suizos SA

Convocation

### Assemblée générale ordinaire

le 25 mai 1971, à 15 h. 30, dans les locaux de l'usine à Cuautitlan, Edo de Mexico.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration sur l'année 1970.
- Comptes 1970; rapport des commissaires aux comptes; discussions et décisions.
- Résolutions sur les résultats de l'exercice précité.
- Nomination du conseil d'administration.
- Nomination des commissaires aux comptes.
- Honoraires des conseillers et commissaires.

Pour participer à l'assemblée générale, les actions doivent faire l'objet des dépôts prévus par les statuts.

Mexico DF, 22 avril 1971  
Dr. Pablo Herzog, Président

## Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey SA Vevey

Conformément aux décisions de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, nous vous informons que le coupon N° 10 est payable dès le 27 avril 1971 à raison de Fr. 35.—, sous déduction de 30% pour l'impôt anticipé, aux domiciles suivants:

Siège social à Vevey  
Banque Cantonale Vaudoise  
Union de Banques Suisses  
Société de Banque Suisse  
Crédit Suisse  
Banque-Populaire Suisse

Vevey, le 26 avril 1971

Le conseil d'administration

## Société Anonyme COCKERILL-UGREEE- PROVIDENCE & ESPERANCE-LONGDOZ en abrégé COCKERILL

Siège Social: Seraing (Belgique)  
Registre de Commerce de Liège: N° 77.635

Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende de l'exercice 1970 sera payable, à partir du 7 mai 1971, par 160 F.B. net, par part sociale contre remise du coupon N° 15

à Bâle: Messieurs Heusser & Cie  
Société de Banque Suisse  
à Zurich: Crédit Suisse



### UNITRAC-COMBI

Rationelle Grossflächenwartung  
mit einer einzigen Maschine

- Rasenmäher
- Abfall- und Laubsauger
- Kehrwalze
- Sand-, Salz- u. Düngerstreuer
- Schneeschleudern mit 4- bis 10-PS-Motoren, Verladekamin und Raupenantrieb
- Schneepflug

UNIVERSAL AG  
8942 Oberrieden  
Tel. 051/92.14.44

**UNIVERSAL**

**BON** für

- unverbindl. Vorführung
- ausführl. Preisangebot

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_

Besuchen Sie uns an der BEA, Halle 4, Stand 422

# WERT INVEST

## Coupons-Auszahlung für die Rechnungsperiode 1970

Ab 30. April 1971 werden gegen Einreichung des Coupons Nr. 11 für das Geschäftsjahr 1970 ausbezahlt:  
pro Anteil Fr. 5.—  
abzüglich 30% Verrechnungssteuer

Fondsleitung:  
Wert-Invest AG  
Elisabethenstrasse 28  
4000 Basel

Depotbank:  
Bodenkreditbank in Basel  
Aeschengraben 6  
4000 Basel

Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel

Zelchungs- und Couponzahlungsstellen:  
Bodenkreditbank in Basel, Basel  
Ehinger & Cie., Banquiers, Basel  
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel, Bern, Zürich  
Genossenschaftliche Zentralbank, Genéve  
Courvoisier & Cie., Banquiers, Neuchâtel  
Verwaltungs- und Privatbank AG, Vaduz  
Investmentbank Zürich, Zürich  
Anlagebank Zug AG, Zug  
oder durch Ihre Bank

Der Verwaltungsbericht 1970 mit dem Bericht der Revisionsstelle sind ab 10. Mal erhältlich und werden auf Verlangen zugesandt.

### Schweizerischer Liegenschaften-Ablagefonds

## KAFAG

Aktiengesellschaft für die Verwaltung von Anlagefonds

## INTERMOBILFONDS

Weltweiter Wertschriftenfonds mit beweglicher Anlagepolitik

Coupon-Auszahlung per 1. Mai 1971

Gegen Coupon Nr. 1 werden ausbezahlt:  
Fr. 1.80 Bruttobetrag, abzüglich Fr. —.54 eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 1.26 netto pro Anteil

Für die im Ausland wohnhaften Zertifikat-Inhaber beträgt die Ausschüttung unter gewissen Voraussetzungen, über welche die Zahlstellen gerne Auskunft geben, Fr. 1.69 pro Anteil.

Den Rechenschaftsbericht 1970/71 können Sie bei folgenden Emissions- und Zahlstellen beziehen:

## Schweizerische Volksbank

Banque Pictet & Cie. Genéve  
Bankhaus Wegelin & Co. St. Gallen

Unsere internationale Bankkundschaft wartet auf Sie —

## AKADEMIKERIN

volkswirtschaftlicher  
betriebswirtschaftlicher  
oder juristischer Richtung

damit sie auch im kommerziellen Kreditgeschäft mit weiblichem Charme bedient wird.

Ihre Bewerbung erreicht uns unter Chiffre 44-45868 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Wir suchen für unsere Abteilung

## Buchhaltung

tüchtigen Mitarbeiter

mit buchhalterischer Grundlage, möglichst mit französischen und englischen Sprachkenntnissen, für eine verantwortungsvolle Aufgabe. Bei entsprechenden Fähigkeiten besteht die Möglichkeit, ein kleines Team zu führen. Bewerber ohne Bankpraxis werden zuvor gründlich in die zu übernehmenden Aufgaben eingeführt;

ferner

## Maschinenbuchhalter(in)

für National-Buchungsmaschinen

Wir bieten den Anforderungen entsprechendes Salär, angenehmes Arbeitsklima in modernem Betrieb, bestens ausgestaute Sozialeinrichtungen und weitere Vergünstigungen.



Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen oder auf Ihren Anruf an unser Personalbüro.  
Handelsbank in Zürich, 8022 Zürich, Talstrasse 59  
Telephon (051) 25 77 60

## Handelsbank in Zürich

## Bureaux administratifs

En plein centre de Fribourg

Dans immeuble de construction récente 1600 m<sup>2</sup> de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux, aménagements au gré du locataire.

A louer pour juillet 1971 ou date à convenir

S'adresser à:

Weck, Aebly & Cie SA, Agence Immobilière, 23, avenue de la Gare, 1701 Fribourg  
Tel. 037/22 63 41



A louer ou à vendre à Vevey (Vaud)

## bâtiment industriel

(Ateliers, Entrepôts, Bureaux, Parking, Conciergerie)

d'une surface utilisable de 2400 m<sup>2</sup>.  
Situation et conditions favorables.

Pour renseignements complémentaires écrire sous Chiffre H 60987-18 à Publicitas S.A., 1911 Genève 3.

## AVIS

Mademoiselle Charlotte Béhar, héritière de feu Josué (Ichoua) Béhar, citoyenne genevoise, n'a jamais demandé le bénéfice d'inventaire pour la succession.

Le commerce dit: Chez le Petit Jakob, 2, Rue Rousseau à Genève, a été fermé depuis 1969, sans qu'il n'y ait été donné aucun avertissement à Madame Yveve Calo Béhar née Danon et à sa fille Charlotte Béhar, sans consentement de ces dernières qui se retourneront contre celui ou celle qui a fait fermer le commerce. Madame Yveve Calo Béhar et sa fille Charlotte sont de toute moralité et il n'y a aucune faute de leur part avec preuve à l'appui. Charlotte Béhar

Commune d'Ajoie, 700 habitants, région frontalière, favoriserait

l'implantation de l'industrie sur son territoire.

Ecrire sous chiffre 140 985 à Publicitas SA, 2900 Porrentruy.

## Chefbuchhalter

dem das ganze Rechnungswesen untersteht, ein höchst interessantes und vielseitiges Arbeitsgebiet. In den einzelnen Zweigen (Finanz- und Lohnbuchhaltung, Betriebsabrechnung und Kalkulation) stehen tüchtige Mitarbeiter zur Verfügung. Fundiertes Fachwissen, mehrjährige Erfahrung und Sprachkenntnisse (deutsch, französisch, englisch) sind ebenso unerlässlich wie einwandfreie Charaktereigenschaften. Die Arbeitsbedingungen des nach neuzeitlichen Grundsätzen geführten Unternehmens sind fortschrittlich.

Bewerbungen, die diskret und prompt behandelt werden, sind zu richten unter Chiffre M 70288 an Publicitas AG, 3001 Bern.

## HAIN Distelöl das Speiseöl für ältere Leute

### Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels

NEU: E-Distelöl (EGA 2236 V, reich an Vitamin E). Das Vitamin E ist als Antioxidans beigefügt und bewirkt längere Haltbarkeit des Öls. Preis: zirka 10% höher als das normale Distelöl. Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Comestibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch:  
R. und H. Neuschwander, 3001 Bern.  
Landtstrasse 73, Tel. (031) 45 05 22 / 23 / 24.

weil von HAIN, darum so REIN

## Simplicity Vielzwecktraktor

Durch seine vielen technischen Neuheiten, wie z. B. hydrostatisches Getriebe, auch in der Schweiz ein Erfolg.

- Rasenmähen und -saugen in einem Arbeitsgang
- Platzreinigung
- Bodenbearbeitung und im Winter auch bei der Schneeräumung Ihr treuer Helfer



**BON** 29

Ich wünsche Gratis-  
prospekte Simpi-Traktor

Name \_\_\_\_\_  
Str. \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Sole AG, 8413 Neftenbach ZH  
Tel. 052/61 12 21

## Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 20.000.—

- Keine Bürgen; Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

Bank Prokredit  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50

Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen. Express-Bedienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

Zu verkaufen im Zentrum von Herisau

älteres 10-Familien-Haus

Tel. (072) 5 53 93



WANGER & ULRICH AG  
8401 WINTERTHUR



Inserate erschliessen den Markt

## Partnerschaft für Fabrikation und Handel

Wir sind: ein Handels- und Fabrikationsunternehmen in der Zentralschweiz an guter Verkehrslage.

Wir verfügen: über zirka 20 Mitarbeiter, neuzzeitliche Werkstätte (Schmiede / Schlosserei-Richtung), Lagerhalle, Geleiseanschluss, Bürotrakt, Verkaufapparat.

Wir suchen: Partnerschaft mit Unternehmen oder Einzelperson zur besseren Auslastung unserer Kapazität (keine finanzielle Sanierung).

Eine erste Kontaktnahme, unter Zusage gegenseitiger Diskretion, erbiten wir unter Chiffre ES 21 an die Beauftragten:

Schweizer Annoncen AG, «ASSA»  
Verkaufleitung Deutsche Schweiz/Tessin  
8024 Zürich

PS. Bitte vermerken Sie, an welche Firma Ihr Angebot nicht weitergeleitet werden soll.

## NATIONAL Buchungsautomaten

Volltext/Kurztext kombiniert

## Kontoblatt-Einzug

Organisation durch Fachleute, Garantie und Service für Rebuilt-MC

REBUMA SUTER AG  
Uetlibergstrasse 350, 8045 Zürich  
Tel. (051) 33 66 36